

[Texte]

including the particular contracting expertise within the department. Thus the common-service agencies, such as the Department of Supply and Services and the Department of Public Works, have a higher contracting authority than the other departments for goods and services and for construction because of the expertise that exists in these departments.

In order to translate the Contract Regulations into administrative practices, the Treasury Board published in 1975 an umbrella policy called *Policy and Guidelines in Contracting in the Government of Canada*. This document, you will see, is also part of chapter 310 of the manual. The chapter contains general direction and guidance for all essential facets of the so-called contracting process. One important subject dealt with here is the delineation of the role of the client department vis-a-vis the common-service agencies such as the Department of Public Works and Supply and Services. The document also deals with Treasury Board's approval of contracts and departmental contracting authority, protection of the interests of the Crown and procurement practices in general relating to all phases of the process, from requirements definition to award of contracts and contract administration.

The contracting policy framework which I have just outlined allows departments operational flexibility in approval of contracts within the levels authorized in the Government Contract Regulations. At the same time, the Treasury Board is able to monitor the international practices of departments to determine how well they apply the Government Contract Regulations and the requirements laid down in the Treasury Board administrative policy instructions. This monitoring is based on information received in submissions or in conjunction with submissions to the board for contract approval and on the knowledge gained by our policy officers who provide interpretation and advice on a daily basis to contracting departments and agencies with regard to Treasury Board policy and the application of the Government Contracts Regulations.

Hon. members may be interested in a brief explanation of the contracts-approval process at the Treasury Board. The Government Contracts Regulations require departments to seek the approval of the Treasury Board for the entry into contracts in excess of specified amounts, depending on the adequacy of competition, or to increase the amounts payable under contracts by more than specified amounts. For example, the Minister of Public Works may, without the approval of the Treasury Board, enter into a construction contract of up to \$2,500,000 competitively or up to \$100,000 in the absence of competition. The minister may also increase the amount payable under a construction contract by up to \$250,000.

Department seeking the approval of the Treasury Board to enter into a contract, or to amend a contract, do so by means of a Treasury Board submission. Once this document is for-

[Traduction]

du ministère. Ainsi, les organismes de service commun des Approvisionnements et Services ou des Travaux publics ont plus de pouvoirs de passation de marchés, pour biens et services et pour travaux publics respectivement, que les autres ministères à cause de leur spécialisation dans ces genres de marchés.

Afin de traduire le Règlement sur les marchés en pratiques administratives, le Conseil du Trésor a publié, en 1975, un document général de politique intitulé «*Politique et lignes directrices sur les contrats du gouvernement du Canada*». Ce document fait aussi partie du Manuel dont il constitue presque tout le chapitre 310, *Marchés*. Ce chapitre contient des instructions et des indications générales sur toutes les principales facettes du processus d'*adjudication des marchés*. Citons seulement ici, entre autres aspects, la délimitation du rôle des ministères-clients en regard de celui des organismes de service, tels les Travaux publics et Approvisionnements et Services. Ce document traite aussi de l'approbation des marchés par le Conseil du Trésor, des pouvoirs des ministères, de la protection de l'intérêt de la Couronne ainsi que des pratiques d'approvisionnement en général pour toutes les phases du processus, à partir de la *définition des besoins* jusqu'à l'*adjudication des marchés*, sans oublier l'*administration de ces derniers*.

Le système que je viens d'exposer sur la politique concernant les marchés laisse aux ministères une certaine souplesse de manœuvre pour obtenir l'approbation des marchés dans les limites des niveaux autorisés par le Règlement sur les marchés de l'État. De plus, le Conseil du Trésor est en mesure de surveiller les pratiques internes des ministères afin de déterminer jusqu'à quel point ils appliquent le Règlement sur les marchés de l'État et les exigences stipulées dans les instructions que renferme la politique administrative du Conseil du Trésor. Cette fonction de surveillance est basée sur les renseignements fournis dans les présentations ou documents annexes adressés au Conseil du Trésor aux fins d'approbation de marchés, et sur les informations obtenues par les agents qui donnent quotidiennement des interprétations et des conseils aux ministères et organismes sur la politique du Conseil du Trésor et sur l'application du Règlement concernant les marchés de l'État.

J'aimerais maintenant expliquer brièvement aux membres du Comité le processus qu'on suit au Conseil du Trésor pour l'approbation des marchés. Le *Règlement concernant les marchés de l'État* fait obligation aux ministères d'obtenir l'autorisation du Conseil du Trésor pour passer des marchés dont la valeur dépasse certains montants spécifiés ou pour majorer, au delà de certains montants spécifiés, les montants payables aux termes des marchés. Par exemple, le ministre des Travaux publics peut, sans l'autorisation du Conseil du Trésor, passer un marché de travaux publics jusqu'à concurrence de \$2,500,000 ou, en l'absence d'appel d'offres, jusqu'à concurrence de \$100,000. Le ministre peut aussi majorer le montant payable, aux termes d'un contrat de travaux publics, d'un montant total n'excédant pas \$250,000.

Les ministères qui veulent obtenir, du Conseil du Trésor, l'autorisation de passer ou de modifier un marché procèdent par voie de présentation au Conseil du Trésor. Une fois